

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	teraz zaś i uczynić dokończcie żeby tak jak gotowość chcieć tak i zakończyć z mieć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	teraz zaś i czyn dokończcie, aby stosownie do gotowości (wyrażonej) w chęci, z tego, co macie, nastąpiło zakończenie.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	teraz zaś i (to) uczynić wypełnijcie, żeby tak jak ochoczość chcenia, tak i wypełnienie z mienia*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	teraz zaś i uczynić dokończcie żeby tak, jak gotowość chcieć tak i zakończyć z mieć

¹⁾ <x>570 2:13</x>

²⁾ W sensie: z tego, co się posiada. W wierszu tym autor listu domaga się od odbiorców dokonania składki na cele charytatywne, którą już wcześniej ochoczo postanowili złożyć.